**DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA**

**DHOOL GAZETA**

**Somali Regional State**

**የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Qimaha  ያንዱ ዋጋ  Unit Price  ብር | Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Golaha Xildhibaanada  Dawladda Deegaanka Soomaalida | | | 🖂392 |
| Bayaanka Tirsi 184/2011  Bayaanka miisaaniyada 2012 SMI ee Dawladda Deegaanka Soomaalida **…**………………**.**Bog 1 | | ›ªÏ lØ` 184/2011 ¾2012 uËƒ ¯Sƒ ¾fTK? ¡ML© S”Óeƒ ¾uËƒ ›ªÏ ………………….……… ገጽ 1 | Proclamation No.184/2019  The 2012 Budget Proclamation of Somali Regional State …………………..Page 1 | |
| BAYAAN TIRSI 184/2011BAYAANKA MIISAANIYADA DEEGAANKAEE S.M. 2012Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in wakhitigeeda la ansixiyo Lana qaybiyo miisaaniyada loo qoondeeyey Xafiisyada Dawladda Deegaanka Soomaalida ee Sanad Miisaaniyadeedka 2012 TI, sida uu dhigayo qodobka 47(2, S) Dastuurka Dawladda Deegaanka Soomaalida, Dawlada Deegaanku waxay awood u leedahay inay diyaarsato maamushana Miisaniyadeeda;Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in si rasmi ah loo bayaamiyo Miisaaniyada Dawladda Deegaanka ee 2012 Sanad Miisaaniyadeedka Itoobiya, si waafaqsan qodobka 62(7) Dastuurka jamhuuriyada Federaalka Itoobiya ee uu golaha federaalku u dajiyey nidaamka loo qaybsanayo Dakhliga wadaaga ah ee Dawlada Federaalka iyo Dawlada Deegaanku, iyo sidoo kale Miisaaniyada kabista ee ay Dawlada Federaalku siiso Dawlad Deegaaneedyada. | | **›ªÏ lØ` 184/2011** ¾2012 uËƒ ¯Sƒ ¾uËƒ ›ªÏ ¾fTK? ¡ML© S”Óeƒ S/u?„‹ KT>Á"H>ÇD†¨< ›ÑMÓKA„‹ ¾T>ÁeðMÑ¨<” ¾2012 uËƒ u¨p~ TîÅp“ TŸóðM u}hhK¨< ¾fTK? ¡ML© S”Óeƒ QÓ S”Óeƒ ›”kî lØ` 47(2.g) SW[ƒ ¾¡MK< S”Óeƒ ¾^c<” uËƒ ¾T²ÒËƒ“ ¾Se}ÇÅ` YM×” ÁK¨< uSJ’<'  ¾2012 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< S”Óeƒ uËƒ T¨Ï uTeðKÑ<“ u›=ƒÄåÁ ôÈ^L© Ç=V¡^c=Á© ]øwK=¡ QÑ-S”Óeƒ ›”kê 62(7) SW[ƒ ¾¡MM“ ¾ôÈ^K< S”Óeƒ ¾Ò^ Ñu= ¡õõM እ”Ç=G<U ¾ôÅ^M S”Óeƒ K¡MKA‹ KT>cÖ¨< ÉÔT ¾ôÈ\_i” U¡` u?ƒ v¨×¨< kS` SW[ƒ uSJ’<' | PROCLAMATION NO. 184/20192012 THE STATE GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION **WHEREAS**, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for 2012 budget year undertakings by Somali Regional State pursuant Article 47(2.H) of the constitution of the Regional State , it has the power to draw up and administer its budget;  **WHEREAS***,* it has necessary to proclaim officially the 2012 fiscal year, the budget of the regional state pursuant to article 62(7) of the constitution of FDRE, the House of the Federation has set formula to be followed in respect of sharing of the concurrent revenue as between Federal Government and Regional States as well as in respect of subsidies to be made to the Regional States by the Federal Government. | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 2 | አዋጀ lØ` 184/2011 ገጽ 2 | Proclamation No.184/2019 Page 2 |
| Maadaama oo ay tahay in la go’aamiyo Miisaaniyada kabista ah ee la siiyo Maamulada Degmooyinka iyo Magaalooyinka iyada oo lagu salaynayo Qaaciidada uu Ansixiyay Golaha Deegaanku sanad miisaaniyadeedkii 2010 T.I, taas oo shaqayn doonta mudo Sadex sano ah laga bilaabo S.M 2010 -2012 T.I.Maadaama oo lagu qeexay Dastuurka in Dawlada Deegaanku ay yeelato awood ay ku hanti dhowrto kuna daba gasho Miisaaniyada loo qoondeeyay Xafiisyada heer Deegaan, Degmooyinka iyo kuwa Magaalooyinkaba; Ayaa haddaba, si waafaqsan Qodobka 49(3) (B) ee Dastuurka dib loo habeeyay ee Deegaanka, Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku waxay bayaamiyeen sidan hoos ku xusan:-QAYBTA KOOWAADGUUD AHAAN1 .Cinwaan GaabanBayaankan waxaa loogu yeedhi doonaa “Bayaanka miisaaniyada 2012 S.M.I ee Dawladda Deegaanka Soomaalida”Bayaan Trsi 184/2011. **2:-**:**Qoondaynta Miisaaniyada Deegaanka ee SM.2012 T.I** Miisaaniyada Xafiisyada heer Degaan oo ay ku jiraan Miisaaniyada lagu hiigsanayo Yoolasha Horumar waara (SDG) iyo Miisaaniyada Caawimaada dibada, Miisaaniyada Degmooyinka iyo Maamul Magaalooyinka iyo sidoo kale Qoondaha Dakhliga uu Degaanku soo saarto ayaa halkan lagu qoondeeyey Sanad-miisaaniyadeedka ka bilaabmaya 1da Hamle 2011 T.I kuna dhamaanaya 30ka Sane 2012 T.I, Sida ku qeexan Shaxda halkan ku lifaaqan, ayaa waxaa loo awood siiyay xafiiska maliyada iyo horumarinta dhaqaalaha in uu ka bixiyo cadadkaas Qasnada guud.. | ¾¡MK<” U¡` u?ƒ u2010 ¯.U. uìÅk¨< እና ለሦስት ¯Sƒ TKƒU Ÿ2010 እስካ 2012 ¯.U. Y^ LÃ ¾T>¨<M ¾uËƒ ¡õõM kS` SW[ƒ uTÉ[Ó K¨[Ç“ KŸ}T ›e}ÇÉa‹ ¾T>cÖ¨<” ¾uËƒ ÉÔT kS` S¨c” ›eðLÑ> J• uSÑ–~'  uQÑ-S”Óe~ SW[ƒ ¾¡MK< S”Óeƒ K¡MM' K¨[Ç“ KŸ}T ›e}ÇÅa‹ Å[Í LK<ƒ S/u?„‹ ¾}SÅu¨<” uËƒ ¾S`S`“ ¾Sq×Ö` YM×” ÁK¨< uSJ’<'¾¡MK< U¡` u?ƒ u}hhK¨< ¾¡MK< QÑ-S”Óeƒ ›”kê 49(3) (G) Sc[ƒ ¾T>Ÿ}K¨<” ›¨<ÍDM::  **¡õM ›”É**  **ÖpLL**  1 **›ß` `°e**  ÃI ›ªÏ **#¾fTK? ¡ML© S”Óeƒ ¾2012** ¾**uËƒ ¯Sƒ ¾uËƒ ›ªÏ lØ` 184/2011**$ }wKA K=Öke Ã‹LM::  2:- **¾¡MK< S”Óeƒ ¾2012 ¾uËƒ ¯Sƒ uËƒ**  ŸNUK? 1 k” 2011 ¯.U. c’@ 30 k” 2012 ¯.U uT>ðìS¨< u›”É ¾uËƒ ¯Sƒ Ñ>²? ¨<eØ u¡MK< S”Óeƒ ŸT>Ñ–¨< Ñu='¾³Lm MTƒ Óx‹ TeðìT>Á uËƒ& Ÿ¨<Ü GÑ` °`Çታ፤ ŸôÈ^M S”Óeƒ ÉÔT እ”Ç=G<U ŸK?KA‹ ¾Ñu= U”à‹ ŸT>Ñ–¨< Ñ”²w LÃ ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል፡፡ | **WHEREAS**, the amount of subsidies to be made to waredas and cities administrations that has to be decided based on the formula set by Regional council during the 2010 EFY. That is effective for Three years from the 2010 EFY - the 2012 EFY.  **WHEREAS**, pursuant to the State Constitution, the Regional Government has the power to audit and inspect the budget appropriation made to public bodies at regional, woredas and city Administration level. now therefore, in accordance with article 49(3, A) of the revised Constitution of the State the State Council hereby proclaimed as follows:- PART ONEGENERAL1. Short Title This Proclamation may be cited as the "**2011 Fiscal Year of Somali Regional State Budget Proclamation No. 184/2019**." 2. Budget Appropriations for the 2012 F.Y of the Somali Regional State The State budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on hamle, 2011 E.C. and ending the sane 30, 2012 E.C from the Regional State Revenue, Federal Government subsidy and other funds for undertakings of the Regional,woredas and city administration organs and the millennium sustainble development goals budgetas set forth in the schedule hereto;- |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 3 | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 3 | Proclamation No. 184//2019 Page 3 |
| Miisaaniyada Mashaariicda &   mida Caadiga ee heer Degaan(marka laga reebo Miisaaniyada SDG) -------------------- = **10,791,379,523**  Miisaaniyda kabista ee Degmooyinka ------------ **= 5,822,405,175.00**  Miisaaniyada Kabista Maamul Magaalooyinka **= 1,092,674,507.00**  **Wadarta Guud** ------------ **= 17,706,459,205**  (**Toban iyo Todoba Bilyan, Todoba boqol iyo Lix Milyan, Afar Boqol iyo Konton iyo Sagaal kun, Labo boqol iyo shan Birr).**  Miisaaniyada Yoolasha Hiigsiga Horumar waara (SDG) oo dhan Birr **598,800,000** (Shan Boqol Sagaashan iyo Sideed Milyan iyo Sideed Boqol oo kun oo Birr).  **Wadarta Guud ee Miisaaniyada Dawladda Deegaanka ee Sanad Miisaaniyadeedka 2012** = Birr **18,305,259,205**  **(Toban iyo Sideed Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Laba Boqol konton iyo Sagaal Kun iyo Laba Boqol iyo Shan Birr)** 3:-Miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda looma wareejin karo miisaaniyada joogtada ah. | u¡MM Å[Í KSÅu—“ K"úታM ýaÏ¡„‹ (¾³Lm MTƒ Óx‹ TeðìT>Á uËƒ dÃÚU`) w` ---------------- , **10,791,379,523**  K¨[Ç ›e}ÇÉa­† ¾ÉÔT uËƒ w` ------------ , **5,822,405,175.00**   KŸ}T ›e}ÇÉa­† ¾ÉÔT uËƒ **=** , **1,092,674,507.00**  **ÖpLL ÉU`** , **17,706,459,205** (አስራ cvƒ u=K=Ä” cvƒ S„ cÉeƒ T>K=¾” ›^ƒ S„ HUd ²Ö˜ g= G<Kƒ S„ ›Ueƒ w` w‰) &&እ”Ç=G<U ¾³Lm MTƒ Óx‹ TeðìT uËƒ 598,800,000 (›Ucƒ S„ ²×“ eU”ƒ T>K=Ä” eU”ƒ S„ g= w` w‰) && **¾2012 ¾uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< S”Óeƒ ÖpLL uËƒ ÉU`** ------------ **, w` 18,305,259,205**  **(አስራ eU”ƒ u=K=Ä” Zeƒ S„ ›Ucƒ T>K=¾” G<Kƒ S„ HUd ²Ö˜ g= G<Kƒ S„ ›Ueƒ w` w‰) በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል፡፡**  3  K"úታM ýaË¡„‹ Ÿ}SÅu uËƒ ¨Å SÅu— uËƒ T³ª¨` ›ÃðkÉU:: | For Regional level Capital and Recurrent Expenditures (without the inclusion of SDG) ---------------------------------- =             10,791,379,523Subsidy to woredas ------------------------------------ = 5,822,405,175.00Subsidy For city Administrations --------------- = 1,092,674,507.00 **Grand Total = 17,706,459,205**  **(Seventheen Billion, Seven Hundred Six Million, Four Hundred Fifty Nine Thousand, Two Hundred Five Birr)**  The budget for Sustainable development goals **598,800,000** **(Five hundred Ninety Eight million, Eight Hundred Thousand birr).**  **Ground Total of the 2012 Fiscal Year Budget of the State = 18,305,259,205**  (**Eighteen Billion, Three Hundred Five Million, Two Hundred Fifty Nine Thousand, Two Hundred Five Birr only)** is hereby authorized to be paid to the Regional Government.  **3:-**  No transfer shall be made from the capital budget appropriation to recurrent budget. |
| Bayaan Tirsi184/2011 Bog 4 | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 4 | Proclamation No. 184/2019 Page 4 |
| QAYBTA LABAADMAAMULKA MIISAANIYADAQodobka 4aadAwoodaha Dawladda DeegaankaXafiiska Maaliyada iyo Horumarinta dhaqaalaha waxaa loo awood siiyey inuu fasaxo una qaybiyo dakhliga dawladda deegaanka iyo lacagaha kaleba caddadka halkan loogu qoondeeyay xafiisyadooda marka ay soo codsadan madaxda xafiisyada ay khusayso.Xafiiska waxaa loo awood siiyay in uu qoraal ku sameeyo ciwaanka miisaaniyada la qoondeeyay, ciwaan hoosaadka mashruuca ama barnaamijka xafiiska dawlada, kolba ka uu yahay, waana in uu talaabada lagama maarmaanka ah ka qaataa isticmaalka dayn ama deeq kasta oo dheeraada haday tahay lacag iyo/ama wax ka duwan oo laga helo ilaha gudaha ama dibada looguna talo galay fulinta miisaaniyada mashaariicda ama barnaamijyada joogtada ah.Qodobka 17aad ee bayaanka maamulka maaliyada deegaanka ee dib loo habeeyay waa in loo adeegsada qoraalada xisaabaadka uu xafiiska maaliyada iyo horumarinta dhaqaaluhu u sameeyo si waafaqsan farqada 3aad ee bayaankan.Qodobka 5aad: - Wareejinta MiisaaniyadaIyadoo aan la jabinayn bayaanka maamulka miisaaniyada deegaanka qodobadiisa 17aad ilaa 20aad, kala wareejinta miisaaniyada waxaa loo fulinayaa sidan soo socota:B) Golaha Hawl Fulinta DeegaankaMiisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay ciwaan (code) ama ciwaan xige (sub code) waxay u wareejin karaan ciwaan (code) ama ciwaan xige kale oo isla sanadaas miisaaniyad aan loo qoondeyn.Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaado baahi noocaas ah oo uu Goluhu ku qanco. | **¡õM G<Kƒ**  **¾uËƒ ›e}ÇÅ`** ›”kê 4. ¾¡MK< S”Óeƒ YM×”  1. ¾¡MK< ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a Ÿ¡MK< Ñu=“ ŸK?KA‹ U”à‹ uT>SKŸ}¨< ›"M HLò ØÁo SW[ƒ እ”Ç=ŸðM eM×” }cØ…M:: 2. u=a¨< KS”Óeƒ S/u?„‹ ¾}SÅu¨<” ¾ýaË¡„‹“ ýaÓ^V‹ "úታM uËƒ u›`°eƒ“ u”®<e ›`°eƒ uSK¾ƒ ÃS²ÓvM:: Ÿ²=ÁU ›Mö Ÿ¨<ÜU J’ Ÿ›Ñ` ¨<eØ U”ß uÑ”²wU J’ u›Ã’ƒ ¾T>Ñ–¨<” °`Çታ“ wÉ` KsT> ýaË¡„‹“ ýaÓ^V‹ TeðìT>Áእ”Ç=¨<M ›eðLÑ>¨< Te}"ŸÁ ¾TÉ[Ó eM×” }cØ„ታM:: 3. እ”ÅÑ“ u}hhK¨< ¾¡MK< óÃ“”e ›e}ÇÅ` ›ªÏ ›”kê 17 SW[ƒ ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a uT>Á¨×†¨< ¾H>dw pë‹“ QƒS„‹ uSÑ´ ¾²=I ”®<e ›”kê (3) }ðíT> SJ” ›Kuƒ::   **›”kê 5. ¾uËƒ ´¨<¨<`**  u¡MK< ¾óÃ“”e ›e}ÇÅ` ›ªÏ ›”kê 17 እeŸ 20 ÁK<ƒ É”ÒÑ@­‹ እ”Å}Öul J• uT>Ÿ}K¨ ›ŸD%E” ¾uËƒ ´¨<¨<` ÃðìTM::  **G). ¾¡MK< "u=’@ ›"M**   1. uËƒ }ðpÊKƒ uTŸ“¨” LÃ "K ¾"úታM ýaË¡ƒ uËƒ u¯S~ ¨<eØ uËƒ ¨Å LM}ðkÅKƒ ›Ç=e ýaË¡ƒ Á³¨<^M:: 2. Ÿ›”É ¾SÅu— uËƒ ¾}ðkÅKƒ ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¨Å K?L uËƒ KM}ðkÅKƒ ›`°cƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ Á³¨<^M:: | **PART TWO** BUDGET ADMINISTRATIONArticle 4:- Powers of the State Government  1. The Bureau of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned regional Government organs, to disburse out of the Statae Government revenues and other funds the amounts appropriated herein. 2. The Bureau is hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, sub-head, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs of Public bodies, 3. Article 17 of the revised StateGovernment Finance Proclamation shall apply to the accounts recorded and formats and discriptions issued by the Bureau of Finance and Economic Development pursuant to sub article 3 of this proclamation.  Article 5:- Budget Transfer Without prejudice to the provisions of Articles 17-20 of the Financial Administration Proclamation budget transfer shall be executed as follows;-  A) **The State Cabinet** 1. Appropriations made for ongoing projects to new projects for which budgetary appropriations have not been made,2. To transfer from the appropriation of codes or sub codes of recurrent budget to another code or sub code for which yearly budgetary appropriations have not been made. |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 5 | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 5 | Proclamation No. 184/2019 Page 5 |
| 3. Miisaaniyada mashruuc loo qoondeeyey xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaado baahi noocaas ah oo uu goluhu ku qanco.4. Qoondada miisaaniyada caadiga ah waxay u wareejin karaan miisaaniyada mashaariicda.5. Qoondaynta miisaaniyad kasta oo loo sameeyay degmooyinka oo aan la isticmaalin waxay u wareejin karaan adeegyada kale ee isla Degmada ah.6. Golaha hawl fulinta waxaa loo awood siiyay jajabinta miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda cusub.7. in ay qoondaynta miisaaniyada mashaariicda ee mashaariicda soo socotay (on-going projects) u wareejiyaan mashaariic cusub oo aan hore loogu qoondayn miisaaniyad.T) Xafiiska Maaliyada Iyo Horumarinta DhaqaalahaIyada oo uu sideeda yahay qodobka 7 B(3) ee kor ku xusan, miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen ayuu u wareejin karaa ciwaan (code)/ciwan xigeen (sub code) kale oo isla xafiiskaas ama xafiisyada hoos yimaad ah marka uu codsado xafiiska ay khusayso.Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeen oo isla mashruucaas ah.Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ciwaan xigeenka mashruuc kale oo isla xafiiskaas ah marka uu sidaas ka soo codsado isla xafiiskaasi.Miisaaniyada kaydka ee loo qoondeeyay mushaarooyinka iyo gunada wuxuu u wareejin karaa sixitaanka korodhka iyo mushaarka, Miisaaniyada hawl-fulinta iyo Miisaaniyada Mashaariicda.Miisaaniyada kaydka guud (Non Salary Contingency) wuxuu u wareejin karaa MiisaaniyadaCaadiga ah iyo Miisaaniyada Mashaariicda, markuu ansixiyo Golaha fulintu. | 1. "u=’@¨< ›eðLÑ> J• c=ÁÑ–¨< K›”É SY]Á u?ƒ ¾}SÅu¨<” uËƒ ¨Å K?L Se]Á u?ƒ ´¨<¨<` ÁÅ`ÒM:: 2. KSÅu— uËƒ ¾}ðkÅ¨<” ¨Å "úታM uËƒ T³¨` Ã‹LM:: 3. K¨[Ç­‹ Ÿ}ðkÅ uËƒ e^ LÃ ÁMªK uËƒ ¨Å K?KA‹ ›eðLÑ>¨< e^­‹ K=Á³¨` Ã‹LM&& 4. "u=’@¨< K¯S~ Ÿ}SÅu¨< uËƒ K›Ç=e ýaË¡„‹ ¾uËƒ ÉMÉMእ”Ç=Å`Ó eM×” }eØ„ªM:: 5. vKñƒ ›Sƒ ÓÈታ­‹ ¡õÁ Ÿ}Á²¨< "úታM uËƒ LÃ ¨Å u›S~ ¨<eØ uËƒ LM}SÉw ›Ç=e ýaË¡„‹ K=Á²ª` Ã‹LM::   K). **¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a**   1. Ÿ²=I uLÃ u›”kê 7 (G )(3) Sc[ƒ ¾}SKŸ}¨<እ”Å}Öuk J• Ñ<Ç¿ ¾T>SKŸ}¨< u=a ØÁo SW[ƒ u›”É S/u?ƒ ¨<eØ K›”É ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¾}SÅuKƒ” SÅu— uËƒ ¨Å K?L ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ ¨ÃU }Ö] S/u?„‹ K=Á³¨<¨<` Ã‹LM:: 2. uËƒ ¾}SÅuKƒ ¾ýaË¡ƒ ›`°eƒ (”®<e ›`°eƒ) ¨Å K?L ¾ýaË¡ƒ ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ K=Á²ª¨<` Ã‹LM:: 3. Ñ<Ç¿ uT>SKŸ}¨< u=a ሲÖ¾p u›”É S/u?ƒ ›”É ýaË¡ƒ u›”É ›`°eƒ ¨ÃU ”®<e ›`°eƒ ¾}SÅu¨<” uËƒ ¨Å S/u?~ K?L ýaË¡ƒ ›`°eƒ“ ”®<e ›`°eƒ K=Á³¨<¨<` Ã‹LM:: 4. KÅS¨´“ ›uM SÖvumÁ Ÿ}Á²¨< uËƒ Kእ`Ÿ” ßT]“ ›Ç=e K}ðkÆ SÅx‹ ¾ÅS¨´ Te}"ŸÁ, e^ TeŸ=ÁÍ እና "úታM ¨Ü­‹ K=Á¨<M Ã‹LM:: 5. KK?KA‹ SÖvum­‹ ¾}SÅw uËƒ u"u=’@¨ <c=ðnÉ ¨É SÉu—“ "úታM ¨Ü­‹ K=Á³¨<` Ã‹LM:: | 3. To transfer from appropriations of the budget of a Bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.4. To transfer budgetary appropriations for the recurrent budget to capital budget.5. Transfer of unutilized budgetary appropriations made to woredas to other works and services within that woreda.6. The cabinet is delegated the power to appropriate capital budget allocated for a new projects.7. To transfer the budget appropriation for on-going projects to new projects which are not made budgetary appropriations in the budget year .  1. **Finance and Economic Development Bureau** 2. Notwithstanding with a provision of Article 7(A, 3)in above shall transfer from appropriations of recurrent budget of one code/sub code within the same bureau or to another bureaus accountable to it, where requested by the concerned bureau. 3. From the appropriations of the budget made for a code or sub code of the same project. 4. A budget appropriated for one project under a code or sub code shall be transferred to code or sub code of another project under the same bureau where requested by the same bureau. 5. The budget appropriated for the contingency of salary and allowance shall be transferred upon the adjustment reclassification of salary scale and to operational and capital expenditures. 6. The budget appropriated for non salary contingency shall be transferred into recurrent and capital expenditures upon approval of the Cabinet. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 6 | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 6 | | Proclamation No. 184/2019 Page 6 | |
| Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay balan qaad hore ama hawlo la soo dhaafay (past commitments) wuxuu u wareejin karaa ciwaan iyo ciwaan xigeen kale.Miisaaniyada joogtada ah ama Mashaariicda ee aan la isticmaalin waxaa uu u wareejin karaa bixinta daynta DDS iyo baahida Miisaaniyadeed ee ku timaada Xafiisyada Dawlada..Qoondaynta miisaaniyada joogtada ee mushaaarooyinka iyo gunooyinka waxaa uu u wareejn kara kharashka hawl fulinta.  1. Qoondaynta miisaaniyad kasta oo loo sameeyay degmooyinka ama Maamul Magaalooyinka oo aan la isticmaalin Sanad Miisaaniyadeedka dhexdiisa w›< u wareejin kara baahiyaha kale ee isla Degmada ama Maamulka Magaalada ah, marka Golaha fulinta Degmada ama Maamulka Magaaladu uu soo ansixiyo.  QAYBTA SADEXAADQONDAYNTA MIISAANIYADA 2012 T.IQodobka 6aad Miisaaniyada Guud ee Degaanka Khasnada dhexe ee federaalka = **13,757,699,205** Deeqda dibada ee Federaalka = 28,760,000 Dakhliga Gudaha ee Degaanka S.M 2012 T.I **= 3,800,000,000**  Miisaaniyada Hadhaaga ah ee ka soo wareegtaySM.2011 T.I =  **120,000,000**  Miisaaniyada Hiigsiga Yoolasha Horumar Waara ee Khasnada dhexe ee Federalka = **598,800,000** Wadarta Guud ee Miisaaniyada deegaanka = 18,305,259,205 (Toban iyo Sideed Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Laba Boqol konton iyo sagaal kun iyo Laba boqol iyo shan Birr) | 6. vKñƒ ›Sƒ KÓÈታ­‹ ¡õÁ Ÿ}Á²¨< SÅu— uËƒ LÃ ¨Å K?KA‹ ›`°e„‹ ”®<e ›`°e„‹ T²ª¨` Ã‹LM::  7. KSÅu—U J’ K"úታM> ¨Ü­‹ }ðpÊ ue^ LÃ ÁMªK uËƒ K¡MK< S”Óeƒ °Ç ¡õÁ T²ª¨` Ã‰LM::  8. KÅS¨´“ K›uM ¾}SÅuKƒ SÅu— vËƒ ¨Å e^ TeŸ=ÁÍ ¨Ü­‹ K=Á²ª¨<` Ã‹LM::  9. K¨[Ç“ KŸ}T ›e}ÇÉa­‹ Ÿ}ðkÅ uËƒ e^ LÃ ÁMªK u¨[Ç¨< ¨ÃU uŸ}T¨< ›e}ÇÉ` "u=’@c=ðnÉ ¨Å ›eðLÑ> K?KA‹ ¾¨[Ç“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉ` e^­‹“ ›ÑMÓKA„‹ K=Á³¨` Ã‹LM::  **¡õM Zeƒ**  **K2012 ¾uËƒ ¯Sƒ ¾}ðkÅ uËƒ**  ›”kê 6& **¾¡MK< ÖpLL uËƒ**  ŸôÈ^M ÓUÍ u?**ƒ , 13,757,699,205** Ÿ¨<Ü GÑ` °`Çታ , 28,760,000 ¾2012 ¾uËƒ ¯Sƒ ¾¡MK< ¾¨<eØ Ñu= **, 3,800,000,000**  ¾2011 ¯.U ¾uËƒ ¯Sƒ k] uËƒ =  **120,000,000** ¾³Lm MTƒ Óx‹ TeðìT>Á uËƒ = **598,800,000**  **¾¡MK< ÖpLL uËƒ ÉU`           , 18,305,259,205**  **(አስራ eU”ƒ u=K=Ä” Zeƒ S„ ›Ucƒ T>K=¾” G<Kƒ S„ HUd ²Ö˜ g= G<Kƒ S„ ›Ueƒ w` w‰)** | | 6. Shall transfer from appropriations under the recurrent budget made for past commitment to another codes or sub codes.  7. Shall transfer from Unutilized recurrent and capital budget appropriations to cover the loan expenditures of the Regional State and other budgetary requests from public bodies.  8. Shall transfer from recurrent budget appropriated for salaries and allowances to operational expenditures.  9. Shall transfer from any Unutilized budgetary appropriations made to woredas or city Administrations within that year to other budgetary needs of that woredas or city Administrations where the request is approved by the Administrative Council of the same woreda or city Administration.  **PART THREE**  **BUDGET APPROPRIATION FOR 2012 F.Y**  Article 6:-**Total Budget appropriation of The State**  Federal Treasury = **13,757,699,205** Federal External Assistance = 28,760,000Domestic Revenue of the 2012 F.Y = 3,800,000,000Balance Brought Forward from EFY 2011 = 120,000,000Support for Achievement of Sustainable Development Goals = 598,800,000Ground Total of the State Budget              = 18,305,259,205 (**Eighteen Billion, Three Hundred Five Million, Two Hundred Fifty Nine Thousand, Two Hundred Five Two Birr only)** | |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 7 | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 7 | | Proclamation No. 184/2019 Page 7 | |
| Qodobka 7aad (1) Miisaaniyada Xafiis-yada heer Deegaan Miisaniyada caadiga = **3,907,855,359**  Miisaaniyada Horumarinta (Waxa ku jira SDG iyo Deeqda dibada)  = **7,482,324,163**   Wadarta = 11,390,179,522 **((Toban iyo Kow Bilyan, Sadex Boqol iyo Sagaashan Milyan iyo Boqol iyo Todobaatan iyo Sagaal Kun iyo Shan Boqol labaatan iyo laba Birr)** Qodobka 7aad (2)Ilaha Miisaaniyada Xafiisyada Heer Deegaan Khasnada dhexe = **9,051,419,522.00** Dakhliga Heer Degaan = 2,310,000,000 Deeqda dibada = **28,760,000.00**  Wadar **= 11,390,179,522**  (Toban iyo Kow Bilyan, Sadex Boqol iyo Sagaashan Milyan iyo Boqol iyo Todobaatan iyo Sagaal Kun iyo Shan Boqol labaatan iyo laba Birr) Qodobka 8aad (1) Ilaha Miisaaniyada Heer Degmo Kabista heer deegaan (khasnada dhexe)  **= 4,841,841,193**  Dakhliga Gudaha ee Degmooyinka =  **980,563,982**  **Wadar= 5,822,405,175**  **(Shan Bilyan, Sideed boqol Laba iyo Labaatan Milyan, Afar boqol iyo Shan kun, Boqol Todobaatan iyo Shan Birr)**  Qodobka 8(2)**Ilaha Miisaaniyada Heer Maamul Magaalo**  Kabista heer deegaan (Kabista Guud)**= 583,238,489** Dakhliga gudaha ee magaaloyinka = 509,436,018 Wadar = **1,092,674,507**  **(Hal Bilyan iyo Sagaashan iyo Laba Milyan, Lix boqol Todobaatan iyo Afar Kun iyo Shan Boqol iyo Todoba Birr)** | ›”kê 7 (1) **K¡MM መ/ቤቶች ¾}SÅw uËƒ** KSÅu— uËƒ , = 3,907,855,359 K"úታM uËƒ (¾³Lm MTƒ Óx‹ TeðìT>Á“ ¾¨<Ü GÑ` °`Çታ ÚUሮ) , **7,482,324,163**   ÉU` , 11,390,179,522 **(አስራ ›”Å u=K=Ä” Zeƒ S„ ³×“ T>K=¾” ›”Å S„ cv ²Ö˜ g= ›Ueƒ S„ HÁ G<Kƒ w` w‰)፡፡**  ›”kê 7 (2) **K¡MM መ/ቤቶች ¾}SÅu uËƒ ¾óÃ“”e U”ß** ŸÓUÍ u?ƒ , 9,051,419,522.00Ÿ¡MK< Ñu= , 2,310,000,000 Ÿ¨<Ü GÑ` °`Çታ , **28,760,000.00** ÉU`        = 11,390,179,522 **(አስራ ›”Å u=K=Ä” Zeƒ S„ ³×“ T>K=¾” ›”Å S„ cv ²Ö˜ g= ›Ueƒ S„ HÁ G<Kƒ w` w‰)፡፡**  ›”kê 8 (1) **K¨[Ç­‹ ¾}SÅu uËƒ ¾óÃ“”e U”ß**  u¡MM K¨[Ç­‹ ÉÔT , **4,841,841,193** Ÿ¨[Ç­‹ ¾¨<eØ Ñu= , 980,563,982 ÉU` , **5,822,405,175**  **(›Ueƒ  u=K=¾” eU”ƒ S„ HÁ G<Kƒ T>K=Ä” ›^ƒ S„ ›Ueƒ  g= ›”Å S„ dv ›Ueƒ w` w‰)**  ›”kê8 (2) **¾Ÿ}T ›e}ÇÉa‹ ¾}SÅw uËƒ U”ß** u¡MM KŸ}V‹ ÉÔT , 583,238,489¾Ÿ}V‹ ¾¨<eØ Ñu= =, 509,436,018ÉU` , 1,092,674,507 **(›”É u=K=¾” ³×“ G<Kƒ T>K=¾” eÅeƒ S„ dv ›^ƒ g= ›Ueƒ  S„ dvƒ w` w‰).** | | Article 7(1):- **Budget For public bodies at Regional level** Recurrent budget = 3,907,855,359 Capital budget (including the Sustainble development and external assistance budget = **7,482,324,163** Total = 11,390,179,522 **(Eleven Billion, Three Hundred Ninety Million, one Hundred Seventy Nine Thousand, Five Hundred Twenty Two birr only*).***  Article 7(2) **Sources of Budget For public bodies at Regional level**  Central Treasury = **9,051,419,522.00**  Revenue at Region **= 2,310,000,000**  External assistance **= 28,760,000.00**  **Total** = **11,390,179,522**  **(Eleven Billion, Three Hundred Ninety Million, one Hundred Seventy Nine Thousand, Five Hundred Twenty Two birr only*).***  Article 8(1) **Source for Woredas subsidy**  Subsidy to Woredas (General Subsidy) = **4,841,841,193** Domestic Revenue fromWoredas = 980,563,982 Total = **5,822,405,175**  **(Five Billion, Eighte Hundred Twenty Two Million, Four Hundred Five thousand, One Hundred Seventy Five Birr**)  Article 8(2) **Sources City Administrations subsidy** Subsidy from Region (general subsidy) = 583,238,489Domestic Revenue of City Administrations= 509,436,018Total = 1,092,674,507(One Billion, Ninety two Million, Six Hundred Seventy four thousand, Five Hundred Seven birr only) | |
| Bayaan Tirsi 184/2011 Bog 8 | | አዋጅ lØ` 184/2011 ገጽ 8 | | Proclamation No. 184/2019 Page 8 | |
| **Wadarta Guud ee Miisaaniyada Deegaanka = 18,305,259,205**  (Toban iyo Sideed Bilyan Sadex Boqol iyo Shan Milyan, Laba Boqol konton iyo sagaal kun iyo Laba boqol iyo shan Birr) Qodobka 9aad Waajibadka DabagalkaXafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaaluhu waa in uu dabagalaa islamarkaana hanti dhawraa miisaaniyada xafiisyada heer deegaan, Degmo iyo Maamul Magaalo.Xafiisyada maaliyadaha degmooyinka iyo magaalooyinku waa inay ka warbixiyan isticmaalka miisaaniyada loo qoondeeyey si waafaqsan hagayaasha uu bixiyo Xafiiska Maaliyada iyo horumarinta dhaqaalaha DDSI waana in uu caawiyaa una bandhigaa dhamaan dhokumantiyada la baadhayo.Qodobka 10aad Mudada DhaqangalkaBayaankani wuxuu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku meel mariyo. **MUSTAFE MUXUMED CUMAR**  **MADAXWEYNAHA DDS** | | **ÖpLL ¾¡MK< ¨Ü ÉU`**                  **, 18,305,259,205**  **(አስራ eU”ƒ u=K=Ä” Zeƒ S„ ›Ucƒ T>K=¾” G<Kƒ S„ HUd ²Ö˜ g= G<Kƒ S„ ›Ucƒ w` w‰)**  ›”kê 9 **¾Sq×Ö` HLò’ƒ**   1. ¾Ñ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a ¾¡MK<” Gwƒ“ Á”Ç”Æ” ¨[Ç“ Ÿ}T ›e}ÇÉ` uËƒ Ãq×Ö^M ÃS[U^M' 2. ¾¨[Ç“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉ` ¾óÃ“”e“ ›=¢•T> MTƒ ê/u?„‹ ¾¨[Ç“ ¾Ÿ}T ›e}ÇÉ` uËƒ ›ÖnkT†¨<” u¡MK<uÑ”²w“ ›=¢•T> MTƒ u=a uT>cÖ¨< SS]Á SW[ƒ ¾H>dw ]þ`ታ†¨<” (Ñu=“ ¨Ü) Tp[w“ KU`S^ ƒww` TÉ[Ó ›Kv†¨<::   ›”kê 10**:-›ªÏ ¾T>ì“uƒ Ñ>²?**  ÃI ›ªÏ u¡MK< U/u?ƒ ŸìÅkuƒ k” ËUa ¾ì“ ÃJ“M::  **ሙስጠፋ ሙሁመድ ኡመር** ¾c<TK? ¡ML© S”Óeƒ ý\_´Ç”ƒ | | Ground Total of the expenditure of the State = 18,305,259,205 **Eighteen Billion, Three Hundred Five Million, Two Hundred Fifty Nine Thousand, Two Hundred Five Birr only)**  **Article** 9. **Duty to Inspect**   1. The Bureau of the Finance and Economic Development shall inspect and Audit the budget of regional organs, each woredas and city Administrations. 2. The woredas and city Administrations finance and economic development offices shall report on the utilization of the appropriated budget in accordance with the guideline provided by the Finance Economic Development Bureau of the Region and shall assist and avail all documents for inspection.   Article 10. **Effective Date**  This proclamation shall come into force as of the day approved by the Regional Council.  **MUSTAFE MUHUMED OMAR**  **PRESIDENTOF SOMALI REGIONAL STATE** | |